

## Championnat de classe A-CAT 2018 A-CAT Klass Meisterschaft 2018

05 – 07.10.2018

La Neuveville, Port du Pré-de-la-Tour

**Autorité organisatrice : La Bordée de Tribord (BT) conjointement avec /  
in Verbindung mit SACA**

### AVIS DE COURSE / AUSSCHREIBUNG

Président du Comité d'Organisation:	Jean-Louis Frei, +41 79 213 43 52
Président du Comité de Course:	Christophe Bürli, +41 78 710 55 98
Président du Comité de Réclamation:	Jean-Louis Frei, +41 79 213 43 52
Mesureur/Comité Technique:	-
Délégué de SWISS SAILING:	-
Représentant de la Classe:	Robin Maeder, +41 79 531 55 13

	La mention '[DP]' dans une règle de l'Avis de Course signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.	Der Vermerk '[DP]' in einer Regel der Ausschreibung bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoß gegen diese Regel im Ermessen des Protestkomitees geringer sein kann als eine Disqualifikation.
<b>1.</b>	<b>Règles</b>	<b>Regeln</b>
1.1	La régata sera régie par les règles telles que définies dans « Les Règles de Course à la Voile, édition 2017-2020 » de « World Sailing »	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln 2017 -2020“ definiert sind.
1.2	Les prescriptions de Swiss Sailing s'appliqueront.	Die Weisungen von Swiss Sailing sind zu beachten.
1.3	Les directives d'applications de Swiss Sailing aux Regulations 19 „Admissibilité“ et 20 „Publicité“ de « World Sailing » s'appliqueront.	Es gelten die Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen zu Regel 19 (Startberechtigung an Regatten) und 20 (Werbung) von „World Sailing“ (ISAF).
1.4	Les instructions de course de la Bordée de Tribord s'appliqueront.  L'Ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses (ordonnance sur la navigation intérieure, ONI) s'appliquera.	Segelanweisungen des Bordée de Tribord (BT) sind anwendbar.  Die Verordnung über die Schifffahrt auf schweizerischen Gewässern (Binnenschifffahrtsverordnung BSV) ist anwendbar.
1.5	-	-
1.6	La langue officielle est le français En cas de contradiction entre les versions françaises et	Die offizielle Sprache ist Französisch. Besteht ein Widerspruch zwischen den deutschen und



Bordée de Tribord  
Club de voile de La Neuveville



	allemandes de l'Avis de Course et/ou des Instructions de Course, le texte français prévaudra.	französischen Versionen, dann gilt der französischen Text.
<b>2.</b>	<b>Publicité</b>	<b>Werbung</b>
2.1	La publicité des participants est autorisée. Les concurrents arborant de la publicité devront être en règle avec la Regulation 20 de "World Sailing" et les prescriptions de Swiss Sailing relatives à ce code et présenter l'autorisation 2018.	Werbung durch die Teilnehmer ist erlaubt. Boote die Werbung tragen, haben die entsprechenden Regulation 20 von «World Sailing» sowie die Vorschriften von Swiss Sailing zu respektieren und auf Verlangen die entsprechende Bewilligung 2018 vorzuweisen.
2.2	Les bateaux peuvent être tenus d'arborer la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Si cette règle est enfreinte, la Règlementation World Sailing 20.9.2 s'applique. [DP]	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung zu zeigen. Wird gegen diese Regel verstossen, kommt World Sailing Regulation 20.9.2 zur Anwendung. [DP]
<b>3.</b>	<b>Admissibilité et Inscription</b>	<b>Teilnahmeberechtigung und Meldung</b>
3.1	La régata est ouverte à tous les bateaux catamarans de la classe A-CAT.	Die Regatta ist für alle Boote Katamaran der Klasse A-CAT offen.
3.2	Tous les équipiers doivent remplir les conditions de l'article 2 de la directive d'application de SWISS SAILING de la Regulation 19 de World Sailing.	Jedes Mannschaftsmitglied muss die Bedingungen in Artikel 2 der SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zur World Sailing Regulation 19 erfüllen.
3.3	-	-
3.4	Le skipper doit être membre d'une association de classe reconnue par l'IACA.	Der Skipper muss Mitglied von einer IACA anerkannten Klassenvereinigung sein.
3.5	Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire : <ul style="list-style-type: none"> <li>en ligne: sur le site « <a href="http://manage2sail.com">manage2sail.com</a> »</li> </ul> <b>ou</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>en complétant le formulaire de l'annexe C, puis scanné et envoyé à <a href="mailto:regates@bordee-de-tribord.com">regates@bordee-de-tribord.com</a></li> </ul> <b>et</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>en envoyant les droits d'inscription requis, à l'adresse suivante : voir 4.1</li> </ul> <b>Clôture des inscriptions : 21.9.2018 à 24h, validées à la réception du paiement.</b>	Teilnahmeberechtigte Boote können melden : <ul style="list-style-type: none"> <li>online: auf der Website « <a href="http://manage2sail.com">manage2sail.com</a> »</li> </ul> <b>oder</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>indem sie das Meldeformular in Anhang C ausfüllen und dann gescannt und an <a href="mailto:regates@bordee-de-tribord.com">regates@bordee-de-tribord.com</a> gesendet</li> </ul> <b>und</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>mit der geforderten Gebühr an folgende Stelle senden: siehe 4.1</li> </ul> <b>Abschluss von Anmeldungen: 21.9.2018 um 24 Uhr, beim Empfang der Bezahlung rechtswirksam gemacht.</b>
3.6	Les documents suivants sont à présenter à l'inscription: <ul style="list-style-type: none"> <li>Copie du certificat de jauge</li> <li>Pour tous les membres d'équipage, copies des cartes de l'appartenance à un club ou des cartes de l'appartenance à une Autorité Nationale ou des licences de SWISS SAILING.</li> <li>Copie de l'autorisation du port de publicité cat. C (bateaux suisses seulement)</li> <li>Preuve d'assurance responsabilité civile valable d'une somme d'assurance minimum de 2'000'000 EUR ou équivalent valable en compétition</li> </ul>	Folgende Dokumente sind bei der Registrierung vorzuweisen: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kopie des Messbriefes</li> <li>Kopien der Clubmitglieder-Ausweise oder der Mitglieder-Ausweise eines nationalen Verbands oder der Swiss-Sailing-Lizenzen für alle Crew-Mitgliedern.</li> <li>Kopie Werbebewilligung Kat. C (nur Schweizer Boote)</li> <li>Nachweis einer gültigen Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens EUR 2'000'000</li> </ul>
3.7	<b>Clôture des inscriptions tardives : 03.10.2018 à 12h, validées à la réception du paiement du montant d'inscription tardive.</b>	<b>Abschluss von Nachmeldungen: 03.10.2018 um 12 Uhr, gültig nach Erhalt der Zahlung der Nachmeldegebühr.</b>



Bordée de Tribord  
Club de voile de La Neuveville



4.	Droits à payer	Gebühren												
4.1	<p>Les droits requis sont les suivants :</p> <p>Droits d'inscription : CHF 180.- , souper du samedi soir compris pour les participants (32.- pour les personnes accompagnants)</p> <p>Le paiement des droits d'inscription doit être fait simultanément avec l'inscription. Un remboursement ne pourra pas être exigé même si par la suite le bateau annule son inscription ou ne vient pas à la régata. Un remboursement ne sera fait que dans le cas d'une exclusion du bateau. Le montant doit parvenir sur le compte :</p> <p><b>Bénéficiaire :</b></p> <p>Bordée de Tribord – La Neuveville Case postale 505 CH-2520 La Neuveville Suisse IBAN : CH92 8024 1000 0114 2119 4</p> <p><b>Banque :</b></p> <p>Banque Raiffeisen du Vignoble Rue du Centre 8 CH-2023 Gorgier Clearing Nr : 80241 SWIFT-BIC : RAIFCH22241</p>	<p>Die geforderten Gebühren sind wie folgt:</p> <p>Meldegebühr: CHF 180.- , Samstag Abendessen inklusive für die Teilnehmer (32.- für die Begleitpersonen)</p> <p>Die Meldegebühr muss mit der Meldung bezahlt werden. Sie muss auch bezahlt werden, wenn ein Boot später die Meldung zurücknimmt oder nicht erscheint. Meldegebühren werden nur zurückerstattet, wenn die Meldung vom Veranstalter oder Wettfahrtkomitee zurückgewiesen oder annulliert wird. Die Gebühren sind auf folgendes Bankkonto zu überweisen:</p> <p><b>Begünstigter:</b></p> <p>Bordée de Tribord – La Neuveville Case postale 505 CH-2520 La Neuveville Suisse IBAN : CH92 8024 1000 0114 2119 4</p> <p><b>Bank :</b></p> <p>Banque Raiffeisen du Vignoble Rue du Centre 8 CH-2023 Gorgier Clearing Nr.: 80241 SWIFT-BIC : RAIFCH22241</p>												
4.2	Droits pour une inscription tardive : CHF 220.-	Nachmeldegebühr: CHF 220.-												
5.	Programme	Zeitplan												
5.1	<p>Confirmation d'inscription (présentation des documents)</p> <p>Jour et date : jusqu'au vendredi 05.10.2018 à 10:00</p> <p>Lieu : Bordée de Tribord, Port du Pré-de-la-Tour, CH-2520 La Neuveville</p>	<p>Anmeldebestätigung (Präsentation von Dokumenten):</p> <p>Tag und Datum: bis Freitag 05.10.2018 um 10:00 Uhr</p> <p>Ort: Bordée de Tribord, Port du Pré-de-la-Tour, CH-2520 La Neuveville</p>												
5.2	<p>Contrôle de l'équipement et jauge pour l'épreuve : - voir 6.2</p>	<p>Ausrüstungskontrolle und Veranstaltungsvermessung: - Siehe 6.2</p>												
5.3	<p>Jours de course :</p> <p><u>Date</u></p> <p>Ven. 05 oct. 12:30 à dispo du CC 14:00 premier départ possible</p> <p>Sam. 06 oct. 09:30 à dispo du CC 11:00 premier départ possible</p> <p>Dim. 07 oct. 09:30 à dispo du CC 11:00 premier départ possible</p> <p>Aucun jour de réserve</p>	<p>Datum der Wettfahrten:</p> <p><u>Datum</u></p> <p>Fre. 05 Okt. 12:30 zur Verfüg. Der Wettfahrtleitung 14:00 Erste Startmöglichkeit</p> <p>Sam. 06 Okt. 09:30 zur Verfüg. Der Wettfahrtleitung 11:00 Erste Startmöglichkeit</p> <p>Son. 07 Okt. 09:30 zur Verfüg. Der Wettfahrtleitung 11:00 Erste Startmöglichkeit</p> <p>Kein Reservetag</p>												
5.4	<p>Nombre de courses :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Classe</th> <th>Nombre</th> <th>Courses par jour</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A-CAT</td> <td>12 max.</td> <td>4 max.</td> </tr> </tbody> </table>	Classe	Nombre	Courses par jour	A-CAT	12 max.	4 max.	<p>Anzahl der Wettfahrten:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Classe</th> <th>Anzahl</th> <th>Wettfahrten/Tag</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A-CAT</td> <td>12 max.</td> <td>4 max.</td> </tr> </tbody> </table>	Classe	Anzahl	Wettfahrten/Tag	A-CAT	12 max.	4 max.
Classe	Nombre	Courses par jour												
A-CAT	12 max.	4 max.												
Classe	Anzahl	Wettfahrten/Tag												
A-CAT	12 max.	4 max.												
5.5	<p>L'heure prévue pour le premier départ, le premier jour est 14:00. Les jours suivants, elle est prévue à 11:00.</p>	<p>Die geplante Zeit für das erste Start ist am ersten Wettfahrttag um 14:00, an den folgenden Wettfahrttagen um 11:00.</p>												



Bordée de Tribord  
Club de voile de La Neuveville



5.6	Le dernier jour de course programmé, aucun signal d'avertissement ne sera fait après 15h00	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 15h00 kein Ankündigungssignal gegeben.
5.7	Une soirée officielle est organisée : Le samedi 6 octobre Souper à 20:00 (inclus pour les participants)	Ein offizieller Abend ist organisiert: Samstag, der 6. Oktober Nachtessen um 20:00 (inklusive für die Teilnehmer)
<b>6.</b>	<b>Jauge</b>	<b>Vermessung</b>
6.1	Chaque bateau doit présenter un certificat de jauge valide.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen.
6.2	Aucun certificat de jauge ne sera délivré sur place.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
<b>7.</b>	<b>Instructions de course</b>	<b>Segelanweisungen</b>
	Les instructions de course seront disponibles sur le site Internet « manage2sail.com ». Ou au bureau de course du club organisateur (club-house) depuis le 04 oct. à 15:00.	Die Segelanweisungen sind auf der Website « manage2sail.com » verfügbar. Oder stehen beim Wettfahrtbüro des veranstaltenden Clubs zur Verfügung (club-house) am 04 Okt. nach 15:00.
<b>8.</b>	<b>Lieu</b>	<b>Veranstaltungsort</b>
8.1	L'annexe <u>B</u> indique la localisation du port de la régata.	Anhang <u>B</u> zeigt die Lage des Regattahafens.
8.2	L'annexe <u>B</u> indique la localisation des zones de course.	Anhang <u>B</u> zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete.
<b>9.</b>	<b>Les parcours</b>	<b>Regattabahnen</b>
	Les parcours à effectuer seront les suivants : <i>Up-and-Down, annexe B</i>	Folgende Bahnen werden gesegelt: <i>Up-and-Down, Anhang B</i>
<b>10.</b>	<b>Système de pénalité</b>	<b>Strafsystem</b>
10.1	Pour la classe A-CAT, la règle 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.	Für die A-CAT Klasse ist die Regel 44.1 geändert, so dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Ein-Drehung-Strafe ersetzt ist.
10.2	-	-
10.3	-	-
<b>11.</b>	<b>Classement</b>	<b>Wertung</b>
11.1	Le classement des courses se fait selon l'Annexe A4 « Système de points à minima »	Die Rangliste wird gemäss Anhang A4 der WR nach dem «Low-Point System» erstellt.
11.2	3 courses doivent être validées pour constituer le championnat.	3 Wettfahrten müssen abgeschlossen sein, damit die Meisterschaft zustande kommt.
11.2	(a) Quand moins de 4 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses. (b) Quand 4 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score. (c) Quand 9 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant ses deux plus mauvais scores.	(a) Bei weniger als 4 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei 4 oder mehr gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der schlechtesten Wertung. (c) Bei 9 oder mehr gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich die zwei schlechtesten Wertungen.
<b>12.</b>	<b>Bateaux accompagnateurs</b>	<b>Unterstützungsboote</b>

12.1	Les bateaux accompagnateurs doivent être enregistrés au bureau des régates avant le début de l'événement et se conformer aux directives prescrites pour les bateaux accompagnateurs [DP].	Unterstützungsboote müssen vor der Regatta beim Regattabüro registriert werden und die Vorschriften für Unterstützungsboote einhalten. [DP]
12.2	Les bateaux accompagnateurs et les pilotes doivent être en conformité avec les exigences légales. [DP]	Unterstützungsboote und Fahrer müssen die gesetzlichen Vorgaben erfüllen. [DP]
12.3	Les bateau accompagnateurs seront intégrés au dispositif de sécurité.	Unterstützungsboote werden in das Sicherheits-Dispositiv der Regatta eingebunden sein.
<b>13.</b>	<b>Place à terre (parking)</b>	<b>Plätze auf das Land (parking)</b>
13.1	En cas d'arrivée anticipée sur place, veuillez avertir J.-L. Frei +41 79 213 43 52	Bei frühzeitiger Anreise informieren Sie bitte J.-L. Frei +41 79 213 43 52
13.2	A terre, les bateaux doivent stationner aux emplacements prévus et indiqués par le Comité de Course (CC). [DP]	Auf dem Boden, müssen Boote an den vom Rennkomitee (CC) angegebenen Orten geparkt werden. [DP]
<b>14.</b>		
14.1		
14.2		
<b>15.</b>		
<b>16.</b>	<b>Communication radio</b>	<b>Funkverkehr</b>
	En exception à la règle 16 du règlement de championnat des A-Cat, les systèmes de navigation par satellite (Navstar GPS, Galileo, Beidou ou Glonass) sont autorisés sans restriction, pour autant qu'ils soient disponibles sur le marché.	Als Ausnahme zu Regel 16 des A-Class Championship Rules sind Navigationsgeräte (Navstar GPS, Galileo, Glonass oder Beidou) ohne Einschränkung erlaubt, solange sie für jedermann auf dem Markt verfügbar sind.
<b>17.</b>	<b>Prix</b>	<b>Preise</b>
	Des prix seront distribués comme suit: <ul style="list-style-type: none"> <li>Le vainqueur obtiendra le titre de „Champion de la classe A-CAT“</li> <li>Prix pour les 3 premiers bateaux "volants"</li> <li>Prix pour le premier bateau "flottant"</li> <li>Prix souvenirs pour chaque participant.</li> </ul>	Folgende Preise sind vorgesehen: <ul style="list-style-type: none"> <li>Den Sieger wird der Titel „Meister der A-CAT Klasse verliehen“.</li> <li>Rangpreise für die 3 ersten "Flying" Boot.</li> <li>Rangpreise für der erste "Floating" Boot.</li> <li>Erinnerungspreise für alle Teilnehmer</li> </ul>
<b>18</b>	<b>Droit à l'image, cameras et équipement électronique</b>	<b>Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung</b>
18.1	En participant à la régata, un concurrent accorde à l'Autorité Organisatrice et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, tout film, vidéo, images de l'athlète, ou du bateau, réalisés pendant la période de la compétition à laquelle participe le concurrent, sans compensation d'aucune sorte.	Durch die Teilnahme an dieser Veranstaltung übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter und seinen Sponsoren entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für das Herstellen, Gebrauchen und Zeigen von Bewegtbildern, von Live-, aufgezeichnetem oder gefilmtem Fernsehaufnahmen und von anderen Aufnahmen des Athleten und des Boots, die während der Veranstaltung produziert wurden.
18.2		
18.3		
18.4		
<b>19</b>	<b>Décharge de responsabilité</b>	<b>Haftungsausschluss</b>



Bordée de Tribord  
Club de voile de La Neuveville



19.1	Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques. Voir la RCV 4, Décision de courir. L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.	Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab.
19.2	En s'inscrivant et participant au championnat de classe A-CAT, chaque concurrent renonce à toute prétention en responsabilité contre les clubs organisateurs, l'autorité organisatrice, la surveillance et toutes personnes participant à l'organisation des courses, ainsi que contre les sponsors, agents et auxiliaires de la manifestation en cas de décès, de blessures ou autres, ainsi qu'en cas de perte ou de dommage subi par un bateau ou un autre bien, sur terre ou sur l'eau, dans le cadre de la participation aux courses.	Mit der Anmeldung und Teilnahme an der A-CAT Klass Meisterschaft, verzichtet jeder Teilnehmer darauf, gegen den veranstaltenden Club, gegen die Wettfahrtsleitung, gegen alle in der Wettfahrtorganisation beteiligten Personen, gegen die Sponsoren oder gegen alle weiteren an der Veranstaltung engagierten Personen, wegen Todesfällen, Verletzungen aller Art, Verlust oder erlittenen Schäden an Booten oder anderen Gütern, an Land und auf dem Wasser, im Rahmen der Veranstaltung, zu klagen.
<b>20.</b>	<b>Assurance</b>	<b>Versicherung</b>
	Chaque bateau participant doit être au bénéfice d'une assurance en responsabilité civile valable en compétition avec une couverture minimale d'un montant de CHF 2'000'000.- par incident, ou son équivalent.	Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000.- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen.
<b>21.</b>	<b>Informations complémentaires</b>	<b>Weitere Informationen</b>
21.1	Pour toute information complémentaire veuillez contacter Jean-Louis Frei, +41 79 213 43 52 (F/D) Christophe Bürli, +41 78 710 55 98 (F/E)	Für weitere Informationen bitte wenden an Jean-Louis Frei, +41 79 213 43 52 (F/D) Christophe Bürli, +41 78 710 55 98 (F/E)
21.2	Les heures mentionnées dans ce document ainsi que dans les instructions de cours se réfèrent à l'heure locale <ul style="list-style-type: none"> <li>• Heure d'hiver : UTC +1</li> <li>• Heure d'été : UTC +2</li> </ul>	Die in diesem Dokument erwähnten Stunden sowie in den Kursanweisungen beziehen sich auf die Ortszeit <ul style="list-style-type: none"> <li>• Winterzeiten : UTC +1</li> <li>• Sommerzeiten : UTC +2</li> </ul>

## **Annexe A / Anhang A :**

### **Vorhandene Infrastruktur / Infrastructure disponible**

- **Empfang / réception**
- **Klubhaus / club-house**
- **Regattabüro / bureau du comité**
- **Liegeplätze / place de port**
- **Parkplatz für PW's / parking pour voitures**
- **Abstellplatz für Anhänger / place de stationnement pour remorques**

### **Unterkunft / logement:**

- **Wohnmobile dürfen nicht ausserhalb offiziellen Campings stehen / les campers doivent seulement être parqués dans les camping officiels**
- **Zeltplatz / camping: Camping de la plage, La Neuveville ([restaurant-laplage.ch](http://restaurant-laplage.ch))**
- **Hotels / hôtels: Hôtel Garni Villa Carmen, La Neuveville ([villacarmen.ch](http://villacarmen.ch))**
- **Hotel J.-J. Rousseau, La Neuveville ([www.jjrousseau.ch](http://www.jjrousseau.ch))**
- **Appartement d'hôtes, La Neuveville ([www.chambresdhotels-crystal.ch](http://www.chambresdhotels-crystal.ch))**
- **Hotel Bären, Twann ([www.baeren-twann.ch](http://www.baeren-twann.ch))**
- **Hotel Fontana, Twann ([www.hotelfontana.ch](http://www.hotelfontana.ch))**
- **Ferienwohnungen / Locations de vacances: ([laneuveville.ch/fr/tourisme/hebergement/](http://laneuveville.ch/fr/tourisme/hebergement/))**

## Annexe B / Anhang B :

**Lieu / Austragungsort:**

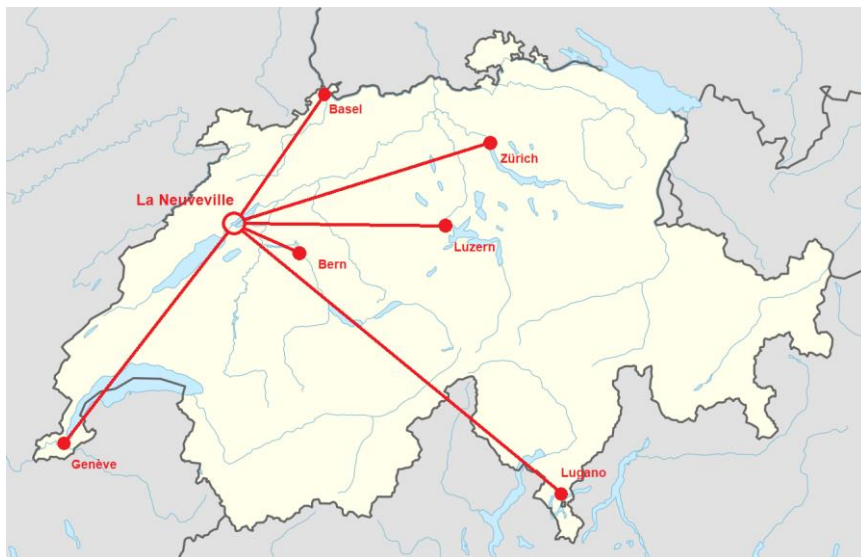
**Adresses / Adressen**

**Bordée de Tribord**

**Promenade Jean-Jacques Rousseau  
2520 La Neuveville, Switzerland**

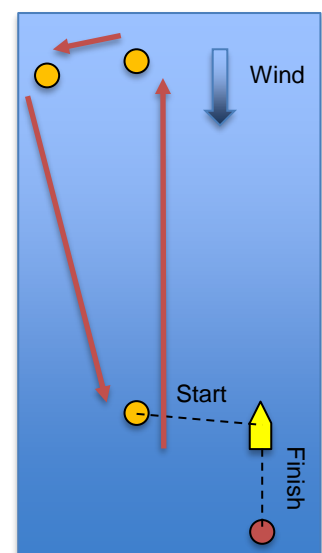
<http://www.bordee-de-tribord.ch>

[Google Maps - La Bordée de Tribord](#)



**Zones de Course / Regattagebiet :**

**Schéma de parcours / Bahnskizzen :**





## **Annexe C / Anhang C :**

### **Formulaire d'inscription / Meldeformular**

#### **Boat**

##### **A-Cat Class**

**Sail number :** \_\_\_\_\_

**Type :**                     "Flying"                     "Floating"

**Boat's name :** \_\_\_\_\_

**Owner :** \_\_\_\_\_

#### **Skipper**

**Name :** \_\_\_\_\_                    **First name :** \_\_\_\_\_

**Street :** \_\_\_\_\_                    **City / postcode:** \_\_\_\_\_

**Country :** \_\_\_\_\_

**Year of birth :** \_\_\_\_\_

**Phone :** \_\_\_\_\_                    **E-mail :** \_\_\_\_\_

#### **Club**

**Name :** \_\_\_\_\_                    **License number :** \_\_\_\_\_

**Please, pay attention on the point 3.6 and 5.1 of the Notice of Race**

**These documents shall be presented at least before Friday 5<sup>th</sup> October at 10:00**

## **Annexe D / Anhang D :**

### **Information diverses / Verschiedene Informationen**

---

***Pendant toute la durée de la régata seront à disposition /  
Während der gesamten Dauer der Regatta werden verfügbar sein:***

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| ❖ <b>Boissons / Getränke</b>        | ❖ <b>Sandwiches</b>  |
| ❖ <b>Pâtisseries / Gebäck</b>       | ❖ <b>Grillades / Grill</b> sauf si un menu est proposé le soir / außer wenn am Abend ein Menü angeboten wird |
| ❖ <b>Petit déjeuner / Frühstück</b> |  |
- 

#### ***Vendredi soir / Freitag Abend:***

***Au menu (boissons non comprises)***

- ❖ **Paella**
- 

#### ***Samedi soir, soirée officielle / Samstagabend, offizieller Abend***

***Au menu (boissons non comprises)***

❖ **Entrée**

Filet de féra fumée du lac de Bienn

Mousseline de raifort

Salades de saison

❖ **Plat principal**

Manzo brasato al Merlot

Ratatouille du Seeland

Polenta

❖ **Buffet de desserts**

***Pour les compétiteurs, la finance d'inscription inclut le menu.  
Pour les accompagnants, les membres du club et autres 32.-***